

広報ひこね (ベトナム語版)
BẢN TIN CỘNG ĐỒNG

KOHO HIKONE 5



Trang Web thành
phố Hikone



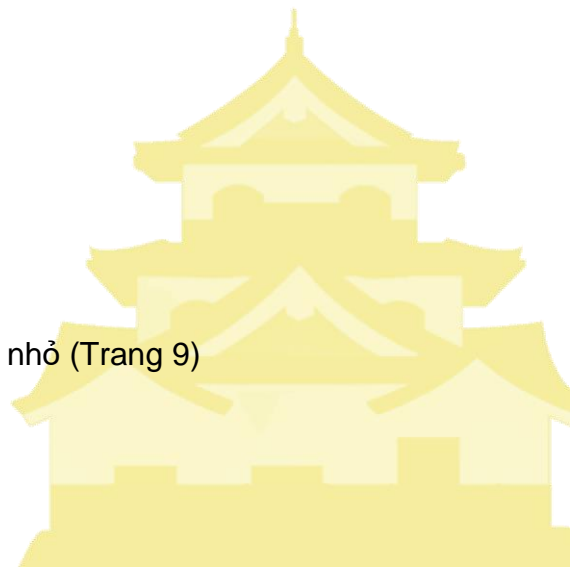
Trang Bản tin cộng
đồng Koho Hikone



Trang Facebook
tiếng Việt

Tháng 5/2026

- Tin tức chọn lọc (Trang 3-5)
- Thông báo, Sức khỏe – phúc lợi (Trang 6-7)
- Môi trường - sinh thái, Văn hóa - thể thao (Trang 8)
- Nuôi dạy trẻ - giáo dục, Khám sức khỏe trẻ sơ sinh & trẻ nhỏ (Trang 9)
- Tư vấn, Thông tin sức khỏe (Trang 10-11)



Liên hệ	Số điện thoại
Tòa thị chính Hikone	0749-22-1411 (Tổng đài)
Ban chính sách nhân quyền (Để nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi, hãy gọi số bên phải.)	0749-30-6113

Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên tiếng Việt tại quầy hướng dẫn tổng hợp (tầng 1) của Tòa thị chính Hikone. Quý vị cũng có thể nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi qua điện thoại.

Hãy nói “**BETONAMUGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU** (Xin hãy gọi thông dịch tiếng Việt)” tại Tòa thị chính hoặc khi gọi điện qua tổng đài.

Phiên bản tiếng Việt này của Bản tin cộng đồng KOHO HIKONE được phát hành hàng tháng.

Bản tin cộng đồng ngoại ngữ này hiện có tại:		
• Trung tâm phúc lợi Hikone	• Nakachiku Kominkan	• TRIAL Hikone
• Thư viện thành phố Hikone	• “Gyomuyou Super” (Toga-cho)	• Inaechiku Kominkan
• Tòa thị chính Hikone tầng 1	• Beisia Hikone	• Mega Don Kihote Toyosato
• AEON TOWN Hikone	• Bệnh viện Hikone Shiritsu	• DonKihote Hikone

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

Dịch vụ thông dịch của chúng tôi được cung cấp tại Tòa thị chính Hikone.

Vui lòng nói “*Betonamugo-tsuyaku-onegai-shimasu*” 【べとなむご つうやく おねがいします】 tại quầy hướng dẫn tổng hợp của Tòa thị chính. Giờ mở cửa: ngày thường 9:00 – 16:45

*Phiên dịch tiếng Việt: thứ 3, 5, 6 hàng tuần.

Thời gian dịch vụ thông dịch của chúng tôi có thể thay đổi.



LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN



NGÀY	THỜI GIAN	ĐỊA ĐIỂM	LIÊN LẠC	HỌC PHÍ
Thứ bảy (Từ ngày 13 tháng 9~)	(14:00-16:00)	Naka-chiku Kouninkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916	Miễn phí
Thứ hai ~ thứ sáu	① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 - 12:20 p.m. ③ 13:30 - 14:50 p.m. ④ 15:00 - 16:20 p.m. ⑤ Lớp học ONLINE	Innovation Office (NAYASHICHI)	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	200 yên/ 1 lần
Thứ bảy Tuần 1, 3, 4	10:00 - 11:30	Higashi-Chiku Kouninkan	Hikone Unesco kyoukai (đối tượng: từ trẻ nhỏ đến học sinh trung học phổ thông) Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” (người phụ trách: Ebata) ☎ 090-2384-9760	200 yên/ 1 lần

• Học viện tiếng Nhật motherlake (Mazaleku nihon gakuin)

Đang mở lớp học dành cho người lần đầu học tiếng Nhật. Để biết thông tin chi tiết xin vui lòng liên hệ!

Địa điểm: Omi furusato kaikan

Số điện thoại: học viện tiếng Nhật motherlake ☎ 0749-47-3447

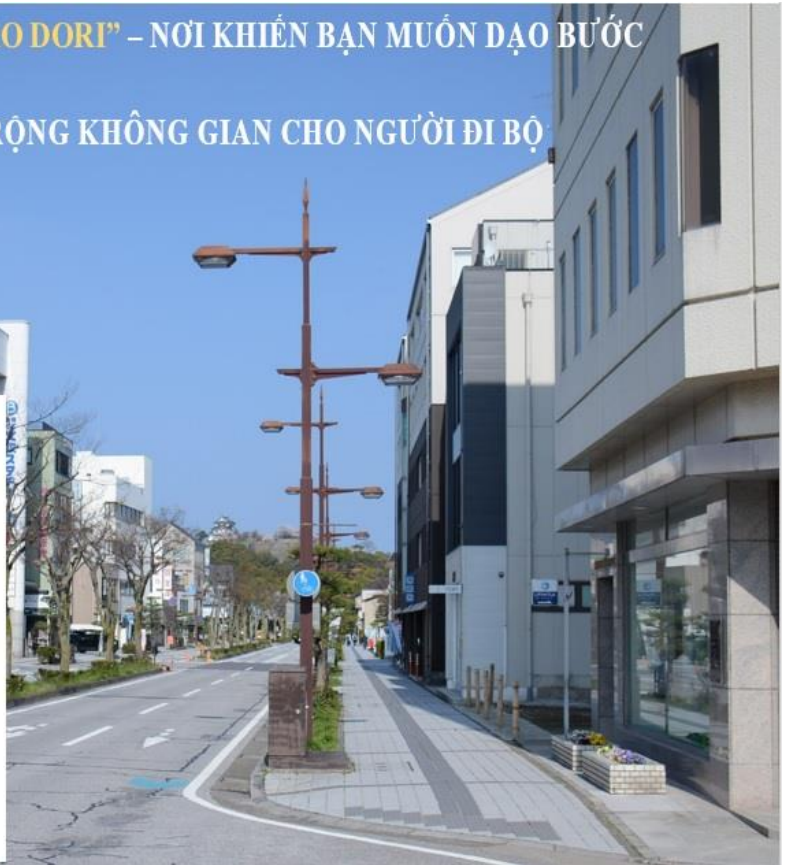
**CẢI TẠO CON ĐƯỜNG “EKIMAE OSHIRO DORI” – NƠI KHIẾN BẠN MUỐN DẠO BƯỚC THỬ NGHIỆM XÃ HỘI:
GIẢM CÒN 1 LẦN XE MỖI BÊN ĐỂ MỞ RỘNG KHÔNG GIAN CHO NGƯỜI ĐI BỘ**

Con đường thành phố trước ga (Ekimae-oshiro-dori) nối từ ga Hikone đến thành phố Hikone không chỉ được khách du lịch mà còn được người dân địa phương yêu thích, là con đường tạo ấn tượng đầu tiên của thành phố. Hiện tại, đường có 2 làn xe mỗi bên, nhưng trong thời gian tới cần được điều chỉnh trở thành không gian đường phố để chịu khuyến khích mọi người đi bộ.

Vì vậy, nhằm hướng tới việc tạo ra một không gian mở cho tất cả mọi người – nơi mọi người có thể tụ tập và tận hưởng theo nhiều cách khác nhau, thành phố sẽ tiến hành một thử nghiệm xã hội: giảm từ 2 làn xe mỗi bên còn 1 làn, đồng thời mở rộng không gian dành cho người đi bộ.

Liên hệ: Ban quy hoạch đô thị

☎ 30-6124 FAX 24-8517



**Từ ngày 23 (thứ bảy) đến ngày 31 (chủ nhật) tháng 5
Ekimae oshiro dori (giao lộ Asahimachi nishi ~ phía trước đền thờ Gokoku**



Trong thời gian diễn ra sự kiện, trên đường “ Ekimae oshiro-dori” sẽ có nhiều xe bán đồ ăn lưu động (kitchen car) tham gia. Ngoài ra còn có lớp trải nghiệm trượt ván, chương trình lái thử phương tiện di chuyển chậm (slow mobility), cùng hoạt động vẽ tranh tự do bằng phấn trên đường (chalk art).

Kính mời quý vị ghé thăm Ekimae oshiro-dori, trực tiếp trải nghiệm và chia sẻ cảm nhận cũng như ý tưởng của mình.

Lớp trải nghiệm ván trượt (skateboard)

Lái thử slow mobility

Kitchen car Quầy hàng

Chalk art

Ngày 23/5 - ngày 31/5

Ngày 23/5 - ngày 31/5

Ngày 23/5 - ngày 31/5

Ngày 30/5 (thứ bảy)



8,000 yên / 1 người

PHÁT PHIẾU COUPON HỖ TRỢ ĐỜI SỐNG

Để hỗ trợ đời sống của người dân đang chịu ảnh hưởng từ việc giá cả tăng cao, đồng thời thúc đẩy sự phát triển kinh tế trong thành phố, mỗi người sẽ được phát 8,000 yên tiền phiếu mua hàng.

※ Thông tin về việc tuyển chọn cửa hàng tham gia sẽ được thông báo lần lượt trên bản tin Koho Hikone số tháng 6 và trên trang web thành phố



Có thể sử dụng tại các cửa hàng tham gia trong thành phố!

Đối tượng

Người có đăng ký trong sổ đăng ký cư trú cơ bản của thành phố Hikone thời điểm ngày 1/3/2026.

※ Những người chuyển đến hoặc sinh sau ngày 1/3 sẽ không thuộc đối tượng.

Cách phân phát

Phiếu sẽ được gửi gộp theo từng hộ gia đình qua dịch vụ bưu điện, xin vui lòng nhận trực tiếp.

※ Trường hợp vắng nhà, có thể được giao vào hộp nhận hàng, v.v.

Liên hệ: Trung tâm hỗ trợ dự án phiếu coupon hỗ trợ đời sống thành phố Hikone

☎0570-033-242 (bắt đầu mở từ ngày 18/5 (thứ hai))

Cách sử dụng

Đây là “phiếu điện tử” có thể sử dụng bằng cách quét mã QR được in trên phiếu gửi qua đường bưu điện bằng điện thoại thông minh của bạn để nạp tiền, sau đó xuất trình điện thoại tại các cửa hàng có tham gia trong thành phố để sử dụng.

※ Nếu việc sử dụng phiếu điện tử gặp khó khăn, bạn vẫn có thể dùng trực tiếp phiếu đã được gửi như “phiếu giấy”.

Dự kiến phát từ cuối tháng 5 đến tháng 6, và bắt đầu sử dụng vào tháng 7.



◀ Về nội dung chi tiết của dự án, vui lòng xem trên trang web chính của thành phố Hikone

BẠN CÓ THỂ BẮT ĐẦU TỪ BÂY GIỜ!

KHUYẾN NGHỊ ĐỂ GIẢM BỚT CHẤT THẢI!!

Liên hệ: Ban môi trường sống ☎ 30-6116 FAX: 27-0395

CHỦ ĐỀ LẦN 10: HÃY GIẢM THIỂU RÁC HỮU CƠ BẰNG 3 CÁCH

Khoảng 30% rác đốt cháy là rác hữu cơ. Hãy giảm rác hữu cơ bằng 3 cách (làm ráo nước, ăn hết, dùng hết). Lần này chúng tôi xin giới thiệu nội dung đầu tiên “làm ráo nước” trong 3 cách.

3 cách làm ráo nước ăn hết dùng hết

Làm ráo nước: bằng cách làm ráo nước thật kỹ trước khi vứt, bạn có thể dễ dàng giảm lượng rác đốt cháy.

- ① Không làm ướt: những phần không dùng được như cuống và vỏ rau, hãy cắt bỏ trước khi rửa.
- ② Vắt nhẹ một lần: trước khi vứt đi, hãy vắt chặt một lần.
- ③ Làm khô: đối với túi trà, bã cà phê, vỏ trái cây hãy để khô qua một đêm.

Ví dụ: nếu như vắt chặt một lần túi trà



Trước khi vắt (112 g)

Giảm
khoảng 26%

-29 g



Sau khi vắt (83 g)

ƯU ĐIỂM

- ▶ làm chậm quá trình phân hủy của rác hữu cơ và giảm mùi hôi.
- ▶ rác sẽ nhẹ hơn và dễ mang đi hơn.

TỪ CUỐI THÁNG 5, THÔNG TIN KHÍ TƯỢNG PHÒNG THIÊN TAI SẼ ĐƯỢC CẬP NHẬT MỚI

Việc vận hành hệ thống “Thông tin khí tượng phòng chống thiên tai” mới do Bộ đất đai, Hạ tầng, Giao thông và Du lịch cùng cơ quan khí tượng triển khai sẽ bắt đầu. Có ý kiến cho rằng các cảnh báo như cảnh báo mưa lớn, hay thông tin cảnh báo sạt lở đất trước đây khó hiểu ở chỗ mức độ nguy hiểm ra sao và cần phải làm gì. Vì vậy, từ lần này, hệ thống sẽ giúp người dân hiểu được 5 cấp độ cảnh báo cùng với “những hành động cần thực hiện” tương ứng với từng cấp độ, qua đó giúp việc đưa ra quyết định sơ tán khi xảy ra thiên tai trở nên dễ dàng hơn. Khi có cảnh báo cấp độ 3 hoặc cảnh báo nguy hiểm cấp độ 4, hãy kiểm tra thông tin sơ tán của thành phố Hikone, và nếu bạn đang ở khu vực nguy hiểm, hãy sơ tán sớm. Ngoài ra, hãy sử dụng Kikukuru (bản đồ phân bố mức độ nguy hiểm) để kiểm tra mức độ nguy hiểm theo từng khu vực trên bản đồ, cũng như theo dõi thông tin mực nước sông để chuẩn bị bảo vệ an toàn cho bản thân. Đồng thời, tại gia đình và nơi làm việc, hãy thảo luận trước về việc “nên hành động như thế nào khi có cảnh báo”.

Liên hệ: Ban quản lý nguy cơ ☎ 30-6150 FAX23-1777

	Lũ sông	Mưa lớn	Thảm họa sạt lở	Triều cường	Hành động cần thực hiện
Cấp độ cảnh báo Tương đương 5	Cảnh báo đặc biệt về lũ cấp độ 5	Cảnh báo đặc biệt về mưa lớn cấp độ 5	Cảnh báo đặc biệt về sạt lở đất cấp độ 5	Cảnh báo đặc biệt về triều cường cấp độ 5	Nguy hiểm đến tính mạng Hãy đảm bảo an toàn ngay lập tức!
Hãy chắc chắn sơ tán khỏi nơi nguy hiểm trước khi đạt đến cấp độ cảnh báo 4!					
Cấp độ cảnh báo Tương đương 4	Cảnh báo lũ nguy hiểm cấp độ 4	Cảnh báo mưa lớn nguy hiểm cấp độ 4	Cảnh báo sạt lở đất nguy hiểm cấp độ 4	Cảnh báo triều cường nguy hiểm cấp độ 4	Mọi người sơ tán khỏi nơi nguy hiểm
Cấp độ cảnh báo Tương đương 3	Cảnh báo lũ cấp độ 3	Cảnh báo mưa lớn cấp độ 3	Cảnh báo sạt lở cấp độ 3	Cảnh báo triều cường cấp độ 3	Người cần nhiều thời gian để sơ tán thì sơ tán sớm, chuẩn bị sơ tán, v.v.
Cấp độ cảnh báo 2	Chú ý lũ Cấp độ 2	Chú ý mưa lớn Cấp độ 2	Chú ý sạt lở Cấp độ 2	Chú ý triều cường Cấp độ 2	Xác nhận hành động sơ tán (địa điểm, tuyến đường, thời gian sơ tán, v.v.)
Cấp độ cảnh báo 1	Thông tin cảnh báo sớm				Nâng cao ý thức chuẩn bị đối phó thiên tai



◀ Kikukuru



◀ Cơ quan khí tượng



◀ Cách tìm kiếm thông tin thiên tai/thông tin sơ tán (bảng danh sách) (HP thành phố Hikone)

TIẾN LÊN NÀO REILAC!

Liên hệ: Phòng xúc tiến hợp tác J-League

☎ 22-5955 (Nằm trong Ban thúc đẩy thể thao)

FAX: 23-2660

Hãy cùng cổ vũ nồng nhiệt tại sân vận động Heiwado HATO!

Ngày **6/5 (Thứ tư)** từ 14h00 với đội RENOFA YAMGUCHI FC

Ngày **10/5 (CN)** từ 14h00 với đội KAGOSHIMA UNITED FC

Ngày **17/5 (CN)** từ 15h30 với đội GIRAVANZ KITAKYUSHU



THÔNG BÁO

TUYỂN SINH TRƯỜNG TECHNO COLLEGE

Chúng tôi đang tuyển sinh viên tham gia đào tạo nghề tại Techno College (trường chuyên ngành cao đẳng kỹ thuật) khai giảng vào tháng 7.

Đối tượng: người đang tìm việc (dành cho người chưa có kinh nghiệm)

Số lượng tuyển sinh: Trường Maibara: 10 người cho Khoa kỹ sư gia công NC, 15 người Khoa kỹ sư thiết bị điện, 10 người cho Khoa cải tạo nhà ở,

Học phí: miễn phí (cần trả phí sách giáo trình và quần áo lao động)

Hạn đăng ký: tại văn phòng hello work hạn chót là ngày 15 tháng 5 (thứ sáu)

Liên hệ: Trường Techno College Maibara Tel: 0749-52-5300



Trang web trường
techno college

MỞ CỬA CẤP THẺ MY NUMBER VÀO NGÀY LỄ

Mở quầy tiếp nhận riêng cho các thủ tục liên quan đến thẻ My Number như cấp mới, gia hạn, cài lại mật khẩu, v.v..

Thời gian: Ngày 14 tháng 6 (chủ nhật), từ 9:30 - 13:00

(Thời gian tiếp nhận: 9:30 - 12:30)

Địa điểm: Tầng 1 tòa nhà chính Tòa thị chính (Motomachi)

Đặt lịch hẹn: Người đến lấy thẻ cần phải đặt lịch hẹn trước bằng cách gọi điện hoặc điền form trên web (QR code)

Cần mang theo: Giấy tờ xác minh danh tính, v.v.

Thông tin khác: Hãy chắc chắn liên hệ trước nếu có điều gì chưa rõ.

Liên hệ: Ban Dịch vụ đời sống (Raifu sabisu-ka) ☎30-6151 FAX: 22-1398



HÃY KIỂM TRA CHẾ ĐỘ BẢO HIỂM HƯU TRÍ QUỐC DÂN (KOKUMIN NENKIN)!

[Thủ tục tham gia bảo hiểm hưu trí quốc dân]

Bảo hiểm hưu trí quốc dân là chế độ mà tất cả những người sinh sống tại Nhật, có độ tuổi từ 20 trở lên cho đến dưới 60 tuổi sẽ tham gia. Khi thuộc bất kỳ trường hợp nào sau đây, cần phải làm thủ tục

- Khi nghỉ việc công ty (nếu có vợ/chồng phụ thuộc, cần phải có giấy báo của cả người vợ/chồng đó)
- Khi không còn là vợ/chồng phụ thuộc vào người đang vào bảo hiểm số 2 (khi thu nhập tăng, hoặc khi đã ly hôn, v.v.)

[Nộp đơn xin miễn trừ phí bảo hiểm hưu trí quốc dân của giai đoạn tiền sản hậu sản]

Có thể nộp đơn xin miễn nộp từ 6 tháng trước ngày dự sinh (nộp sau khi sinh cũng được). Trong thời gian được miễn trừ, sẽ được xem như là đã nộp phí bảo hiểm hưu trí quốc dân.

Liên hệ: Ban bảo hiểm hưu trí Tel: 30-6136 FAX: 22-1398

PHIÊN CHỢ BUỔI SÁNG Ở HIKONE

Với khẩu hiệu “An toàn thực phẩm”, “Hàng địa phương tiêu thụ tại địa phương”, “Hàng thủ công”, phiên chợ bán các loại rau địa phương, đậu phụ, món ăn từ cá hồ, các mặt hàng thủ công, v.v.

Thời gian: Ngày 17/5 (Chủ nhật) 8:00~12:00

Địa điểm: Đền Gokoku (Osuecho, Shiga)

Để đăng ký mở quầy hàng vui lòng liên hệ: Ban tổ chức phiên chợ buổi sáng

Tel: 24-4461 ✉ hikonedesaichi55@gmail.com

DỰ ÁN CẢI TẠO, SỬA CHỮA Ở THÀNH PHỐ HIKONE

Trong trường hợp bạn sử dụng công ty xây dựng có trụ sở chính tại thành phố, hoặc cá nhân có văn phòng kinh doanh hoặc đăng ký thường trú tại thành phố để tiến hành cải tạo nhà ở, bạn sẽ được trợ cấp một phần chi phí đó.

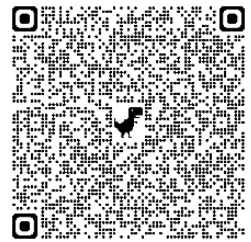
Số tiền trợ cấp: 10% chi phí thi công nhà thuộc đối tượng trợ cấp, tối đa là 70.000 yên (cắt bỏ phần lẻ dưới 1 ngàn yên)

Hạn đăng ký: tại Web form (mã QR) hạn chót là ngày 31 tháng 7 (thứ sáu) (có thể thay mặt nộp đơn đăng ký bởi nhà thầu hoặc người thân)

Thông tin khác: Về yêu cầu ứng tuyển, vui lòng kiểm tra “hướng dẫn” của dự án này để biết bạn có đáp ứng các điều kiện hay không.

“Hướng dẫn” có đăng trên trang web chính của thành phố Hikone, và được đặt tại tòa thị chính (Ban phát triển kinh tế khu vực ở tầng 3), chi nhánh Inae & các văn phòng chi nhánh (shuccho-sho)

Liên hệ: Ban phát triển kinh tế khu vực **Tel:** 30-6119 **FAX:** 24-9676



SỨC KHỎE – PHÚC LỢI

CHẾ ĐỘ MIỄN GIẢM THUẾ XE Ô TÔ HẠNG NHE (PHÂN CHIA THEO LOẠI) ĐỐI VỚI NGƯỜI BI KHUYẾT TẬT

Hạn đăng ký: từ khi bạn nhận được giấy thông báo nộp thuế hoặc phiếu dùng để thanh toán đến trước hạn nộp thuế, hãy đến quầy của (Ban thuế vụ hoặc chi nhánh Inae)

Thông tin khác: Mỗi một người khuyết tật chỉ được miễn giảm thuế của tối đa là 1 chiếc xe bao gồm cả xe ô tô phổ thông.

Các thông tin chi tiết về cấp độ khuyết tật sẽ được miễn giảm thuế và chi tiết về thủ tục xin miễn giảm thuế vui lòng xem trên trang web của thành phố Hikone hoặc liên hệ với chúng tôi.

Liên hệ: Ban thuế vụ ☎ 30-6140 FAX 22-3052

MÔI TRƯỜNG SINH THÁI

PHIÊN CHỢ SINH THÁI Ở HIKONE “YUMEBATAKE”

Chúng tôi sẽ tổ chức phiên chợ trời nhằm chuyển giao những đồ vật trong gia đình không dùng đến nữa. (hủy nếu trời mưa). Biết đâu bạn sẽ tìm thấy được món đồ hay.



Thời gian tổ chức: Ngày 17/5 (Chủ nhật) 9:30~13:00

Địa điểm: Otemae koen, dai 2 hozon yochi (Konki-cho)

BUỔI QUAN SÁT ĐOM ĐÓM

Sau khi học về sinh thái của đom đóm, bạn sẽ trực tiếp ra ngoài thiên nhiên để quan sát những con đom đóm bay lượn quanh khu vực ven nước.

Thời gian: Ngày 30 tháng 5 (thứ bảy) 19 : 00~21 : 00

Địa điểm: Minami-chiku kominkan (Kanro-cho)

Đối tượng: học sinh tiểu học trở lên

Chi phí: 100 yên

Số người tham gia: 40 người (ưu tiên theo thứ tự đăng ký)

Đăng ký: bằng cách gọi điện từ ngày 1/5 (thứ sáu)~ngày 11/5 (thứ hai)

Thông tin khác: Có thể sẽ hủy hoạt động quan sát ngoài trời do thời tiết.

Liên hệ: Hội khuyến khích xây dựng môi trường sống thoải mái (người phụ trách: Hiramatsu)

☎26-0510



VĂN HÓA – THỂ THAO



KHÓA HỌC TÌM HIỂU QUỐC TẾ GIAO LƯU TRÒ CHUYÊN “ITALIA”

Chúng ta sẽ chào đón vị khách đến từ nước Ý, để nghe chia sẻ về đời sống, văn hóa quê hương và những điểm khác biệt với Nhật Bản qua các câu chuyện sinh động.

Thời gian: ngày 13 tháng 6 (thứ bảy) 10:00~11:30

Địa điểm: Salon giao lưu quốc tế (Chuo-cho)

Số lượng tham gia: 20 người (ưu tiên theo thứ tự đăng ký)

Đăng ký: qua điện thoại / email / đến quầy từ ngày 13 tháng 5 (thứ tư)

Thông tin khác: học sinh tiểu học trở xuống cần phụ huynh đi cùng

Liên hệ: Salon giao lưu quốc tế

☎22-5931 hikone-il@za.ztv.ne.jp

☆ NUÔI DẠY TRẺ - GIÁO DỤC ☆

TRỢ CẤP MỘT PHẦN CHI PHÍ CẦN THIẾT CHO VIỆC SỬ DỤNG CƠ SỞ VẬT CHẤT TỰ NHÂN NHƯ TRƯỜNG HỌC MIỄN PHÍ DÀNH CHO TRẺ EM KHÔNG ĐẾN TRƯỜNG

Đối tượng: Người giám hộ cư trú trong thành phố Hikone có đủ điều kiện nhận trợ cấp trẻ em trước khi luật sửa đổi

Mức trợ cấp: Mức trợ cấp sẽ được căn cứ vào mức thu nhập của người giám hộ mà chia thành các mức hỗ trợ 50~100% (1 tháng hỗ trợ tối đa là 40.000 yên)

Đăng ký: mỗi 3 tháng 1 lần (tháng 7, tháng 10, tháng 1, tháng 4) nộp hồ sơ đăng ký gồm có: Mẫu đơn đăng ký, Bản báo cáo tình hình sử dụng (có thể tải về từ trang web chính của Tp. Hikone), nộp giấy tờ có thể xác nhận được việc đã thanh toán tại quầy (Ban hỗ trợ trường học, nhân quyền và chống bắt nạt ở Tầng 3 của tòa thị chính).

Nơi liên hệ: Ban Hỗ trợ trường học, Nhân quyền và chống bắt nạt

☎ 24-7978 FAX: 23-9190

KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ (đặt lịch trước)

▶ Không có giấy thông báo riêng đến từng cá nhân, vì vậy quý vị vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: đồ vật cần mang theo và thông tin chi tiết về đặt lịch, v.v... tại trang web của thành phố Hikone/ App Hikone suku suku (bằng cách quét mã QR code bên dưới).



Nhóm tuổi	Ngày khám (tháng 6)	Đối tượng khám
10 tháng tuổi	Ngày 10 (Thứ tư)	Các bé sinh từ 16/7~31/7 năm 2025
	Ngày 16 (Thứ ba)	Các bé sinh từ 1/8~21/8 năm 2025
1 năm 6 tháng tuổi	Ngày 12 (Thứ sáu) Ngày 19 (Thứ sáu)	Các bé sinh trong tháng 11 năm 2024
2 năm 6 tháng tuổi	Ngày 11 (Thứ năm) Ngày 18 (Thứ năm)	Các bé sinh trong tháng 11 năm 2023
3 năm 6 tháng tuổi	Ngày 8 (Thứ hai) Ngày 15 (Thứ hai)	Các bé sinh trong tháng 11 năm 2022

※ Đối với trẻ 1 tháng tuổi & 4 tháng tuổi vui lòng đến khám tại các cơ sở y tế.

※[Cách thức đặt hẹn khám sức khỏe trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ]

Thông qua App: **Hikone Suku Suku** (QR code→)

Địa điểm: Kusunoki centa (Hassaka-cho)

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870



▶ Thông tin liên hệ nếu bạn cần đặt lịch hỗ trợ phiên dịch tiếng Việt trong ngày khám:

Trung tâm hỗ trợ người nước ngoài Hikone - Ban chính sách nhân quyền TP. Hikone ☎0749-30-6113

TƯ VẤN

(Ngày tư vấn không bao gồm các ngày nghỉ lễ)

Tư vấn về Pháp luật bởi luật sư (cần đặt lịch trước)	THỨ SÁU, Ngày 22/5 13:00 - 16:00 ※5.500 yên/1 lần (Bắt đầu nhận đặt lịch từ 9:00, Thứ tư, Ngày 13/5) Mỗi lần tư vấn là 30 phút/người	Ban xúc tiến Phát triển Cộng đồng Hikone (Machi zukuri suishin-ka)	☎0749-30-6117
Tư vấn qua điện thoại về Akiya (nhà trống)	THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 - 18:00	Văn phòng ngân hàng Akiya (nhà trống) thành phố Hikone (Maetani san)	☎0749-23-2123
Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 16:00 (Ưu tiên người đặt trước)		
Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư	- Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 3/6 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 20/5 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin)	☎0749-22-6050
Tư vấn về sự phát triển (khuyết tật) (cần đặt lịch trước)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn phát triển ngôn ngữ	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm hỗ trợ phát triển	☎0749-26-8282
Tư vấn về đời sống tiêu dùng	THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:15	Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone	☎0749-30-6144
Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại	THỨ HAI - THỨ SÁU 9:00 - 17:00 (không bao gồm cuối năm đầu năm)		☎0570-090-911
Tư vấn về tai nạn giao thông	THỨ BA & THỨ NĂM 9:00-12:00, 13:00-16:00	Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông tỉnh Chi nhánh Hikone	☎0749-27-2230
Tư vấn gia đình và tư vấn cuộc sống liên quan đến trẻ em và thanh thiếu niên (thói quen sinh hoạt, tự cô lập, ngược đãi, v.v.)	THỨ HAI - THỨ SÁU Sáng 9:00 - chiều 4:45	Bộ phận tư vấn trẻ em & thanh thiếu niên Ban hỗ trợ trẻ em & thanh thiếu niên	☎0749-26-0994

Đường dây nóng tư vấn bắt nạt	THỨ HAI – THỨ SÁU (trừ lễ, cuối năm đầu năm) Sáng 9:00 - chiều 5:00	Ban hỗ trợ trường học, nhân quyền và phòng chống bắt nạt	☎0749-24-7977
Tư vấn phụ nữ về DV, v.v.	THỨ HAI – THỨ SÁU (trừ lễ, cuối năm đầu năm) 9:00-16:45	TT trẻ em & gia đình Tp Hikone (Ban hỗ trợ trẻ em và thanh thiếu niên Trung tâm phúc lợi thành phố Hikone)	☎0749-49-2251
Tư vấn luật lao động	Ngày 22/5 (Thứ sáu) 18:30-20:00 (30 phút/người) (Bắt đầu nhận đặt lịch từ 9:00, thứ sáu, ngày 1 tháng 5)	Puroshido arina HIKONE (Koizumi-cho)	☎0749-30-9228

THÔNG TIN SỨC KHỎE

NGÀY 31 THÁNG 5 LÀ NGÀY THẾ GIỚI KHÔNG THUỐC LÁ. THÁP CHÍNH CỦA THÀNH HIKONE SẼ ĐƯỢC CHIẾU SÁNG BẰNG MÀU VÀNG XANH

Ngày thế giới không thuốc lá là ngày kỷ niệm do tổ chức Y tế thế giới (WHO) thiết lập nhằm thúc đẩy việc cai thuốc lá. Để nâng cao sự quan tâm đến việc phòng chống hút thuốc thụ động không mong muốn, thành phố sẽ tiến hành chiếu đèn tháp sáng tháp chính của thành Hikone

Thời gian: ngày 29/5 (thứ sáu)~ngày 31/5 (chủ nhật)

